

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филологический факультет
Кафедра славянской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
профессор

_____ А.А. Липгарт
«__» _____ 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

СЛАВЯНСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ (МАКЕДОНСКАЯ)

Уровень высшего образования:
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки:
45.04.01 «ФИЛОЛОГИЯ»

Направленность (профиль) ОПОП:
«Славянские языки и литературы в прошлом и настоящем Европы»

Форма обучения:
ОЧНАЯ

Рабочая программа рассмотрена и одобрена
на заседании кафедры славянской филологии
(протокол №8 от 17 июня 2019 г.)

Москва 2019

Рабочая программа дисциплины (модуля) разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по направлению подготовки «Филология» (*программы магистратуры*) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: относится к вариативной части ОПОП ВО.

2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть):
Курс предназначен для студентов, владеющих македонским языком на уровне не ниже В2 по общеевропейской классификации.

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине.

Знать:

- основные базы лексикографические базы данных македонского, русского и других славянских языков;
- основные языковые корпусы, существующие в славянских странах;
- структуру словарной статьи;
- основные принципы составления словарей в традиции славянской лексикографии.

Уметь:

- пользоваться поисковыми системами основных профессиональных баз данных;
- пользоваться электронными и оффлайновыми библиотечными каталогами.
- пользоваться корпусами национальных языков (на примере работы Национального корпуса русского языка)
- работать со словарной статьей любого типа.

Владеть:

- навыками самостоятельного поиска информации в основных базах данных филологического профиля македонского, русского и других славянских языков;
- навыками работы со словарными статьями любого типа.

Знать:

- общую характеристику лексической системы македонского языка и второго изучаемого славянского языка;
- историю развития лексикографической традиции в Македонии;
- историю трудов основных деятелей македонской лексикографии.

Уметь:

- сравнить разные типы словарей;
- пользоваться нормативными словарями, справочниками и электронными информационнообразовательными ресурсами России и Македонии;

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме В2 современного европейского стандарта владения иностранным языком;
- вторым славянским языком в объеме В1 современного европейского стандарта владения иностранным языком.

Знать:

- существующие в лексикографии типы словарей, их основные характеристики и функции;

Уметь:

- анализировать структуру словарной статьи.

Владеть:

- македонским литературным языком в объеме В2 современного европейского стандарта владения иностранным языком;
- навыками структурного и семантического анализа формы слова.

Знать:

- основные принципы и методы анализа семантики и прагматики слова в расширенном контексте.

Уметь:

- проводить различия между разными принципами лексикографического описания слова, используемых в славянских языках.

Владеть:

- базовыми навыками сбора и анализа языковых фактов, филологического анализа и интерпретации слова

- современным македонским литературным языком, методами и приемами семантического анализа слова

Знать:

- основные лексикографические материалы (и их виды) страны изучаемого славянского языка.

- ключевые проблемы славянской лексикографии.

Уметь:

- пользоваться лексикографическими материалами страны изучаемого славянского языка в собственной научно-исследовательской деятельности.

Владеть:

- навыками анализа и работы со словарной статьей в словарях славянской лексикографии.

Знать:

- принципы адекватного лексикографического описания языковых единиц и их применение в современной лексикографии;

- принципы составления библиографического описания источников исследования.

Уметь:

- проводить продуктивную работу с лексикографическими материалами славянских языков в целях научно-исследовательской работы;

- давать базовые дефиниции слову на славянском языке.

Владеть:

- навыками библиографического описания;

- навыками описывать лексические единицы с помощью лексикографических материалов славянских языков.

Знать:

- историю развития македонской лексикографии;

- общие черты истории развития лексикографических традиций в инославянских странах.

Уметь:

- охарактеризовать историю становления лексикографической традиции в Македонии.

- работать с македонскими лексикографическими источниками в целях научно-исследовательской деятельности;

- давать дефиницию на македонском языке с помощью известных лексикографических материалов.

Владеть:

- навыками работать с македонскими лексикографическими источниками в целях научно-исследовательской деятельности.

Знать:

- становление лексикографической традиции в контексте исторических и общекультурных процессов в славянских странах;

- взаимовлияние лексикографических традиций славянских стран.

Уметь:

- выделить закономерности этапов развития лексикографической традиции в процессе формирования национальных литератур и национального самосознания в Македонии и других славянских странах.

Владеть:

- навыками анализа исторического и социального контекста, в котором зарождалась лексикографическая традиция славянских стран.

4. Формат обучения _____ - _____

5. Общий объем дисциплины составляет 2 з.е., в том числе 34 академических часа, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 38 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), Форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы <i>(виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)</i>
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Всего	
1. Типология словарей. Микро- и макроструктура словаря. Структура словарной статьи.	2		2	2	2 знакомство с теоретической литературой
2. Славянская лексикография: история, достижения и лакуны.	4		2	2	2 знакомство с теоретической литературой
3. Двухязычная лексикография. Адресат словаря. Пассивный и активный словарь.	6		2	2	2 анализ одного из словарей
4. Двухязычная лексикография. Типы двухязычных словарей. Отбор словника. Структура словарной статьи.	8		2	2	2 анализ одного из словарей
5. Македонская лексикография. Трехтомный	10		2	2	2 изучение словаря,

словарь с сербохорватскими толкованиями как инструмент кодификации литературного языка.					выявление изменения концепции словаря в ходе составления
6. Македонская лексикография. Македонско-русский словарь Д.Толовского и В.М. Иллича-Свитыча. Историческое и научное значение.	12		2	2	2 знакомство со словарем
7. Македонские орфографические словари и кодексы. Этапы нормирования лексики.	14		2	2	2 анализ лексикографических источников
8. Македонские толковые словари. Стилистическое нормирование лексики.	16		2	2	2 работа со словарями, сопоставление
9. Македонские исторические и диалектные словари	18		2	2	2 анализ лексикографических источников
10. Ономастические македонские словари: антропонимика.	20		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ примеров словарных статей
11. Ономастические македонские словари: топонимика.	22		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ примеров словарных статей
12. Словари македонских антонимов и паронимов.	24		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ словарных статей
13. Словарь синтаксической интенции македонских глаголов – словарь для лингвистов.	26		2	2	2 изучение структуры словаря, устройства словарной статьи
14. Фразеологические словари македонского языка. Двухязычные словари фразеологии.	28		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ

					словарных статей
15. Формирование национальной терминологии. Словари иностранных слов. Терминологические словари Македонской академии наук и искусств.	30		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ словарных статей
16. Словарь языка македонской народной поэзии – источник фольклористической, этнографической и лингвистической информации.	32		2	2	2 анализ словарных статей
17. Электронный словарь македонского языка. Македонская лексикография: задачи и перспективы.	34		2	2	2 анализ лексикографических источников, анализ словарных статей
	34		34	34	
Промежуточная аттестация зачет (форма проведения – устная)					2
Итого	72			34	38

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине.

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

Примеры домашних/аудиторных заданий:

1. Проанализируйте структуру словарной статьи, сравните ее с соответствующими статьями в толковых словарях,

ИЗМЕТ м 1. *службење, помош, услуга*; шчо си толку невесела? / Дали ти тежит (Митро) изметот, цанам, / дали ти тежит меракот? (Тах. 139); <...>

2. со глаголите: прави, стори, чини, почини, учини – се грижи за неког (болен, стар, дете и сл.) укажувајќи му помош, внимание; се разболело девојче, / никој крај него немало, / сам' едно пиле шарено / девојке измет правило, / с крилца је сенка држило, / с кљуна је вода носило (ИФ) <...> Со п р и д а в к и т е; **голем**: Рабдулица умна и разумна, / (на Мирчета) голем таја измет му чинеше (Мил. 253); <...>; **дребен**: ако имаш стари башта, /ке му чина дребен хизмет (Верк. 124); **тежок**: ајде да ми прави (моме) алал тежок измет, /да и' правам жолто злато (ИФ).

2. Пранализируйте структуру следуюцей словарной статьи. Какую информацию можно из нее почерпнуть?:

каса импф, **касне** пф, (**каснува** импф-итер)

I
I
1. — апе
И (С), И (Од), ± за И (Оп)
И (С) → животно
И(Од) → човек или животно
И (Оп) → дел од телото

Оваа жена ја касна едно куче. – Козарот го каснала змија во планината и додека слегувал во селото, паднал мртов.

2. дезарг на «И(Од)», само импф
Овчарските кучиња касаат. – Нивниот пес каса.

II
1. — за човек: апе, гризе
И (С), И (Од), ± за И (Оп)
И (С), И(Оинд) → човек
И (Оп) → дел од телото

Игно ги касаше своите усни. – Таа забележано му го касна мустаќот (не е обично го касна неговиот мустаќ).

Забелешка – Кога: И (С) ↔ на И (Оинд), имаме: касне си.
Игно си ги касаше усните (не е обично: ... ги касаше своите усни).

III
— касне пф, само: каснува импф (наспрема јаде импф)
И (С), И (Од), п И (Адв)квант
И (С) → човек
И (Од) → конкр предмет

Сватовите каснаа малку кај зетот за да продолжат кај невестата. – Мануи каснуваше по неколку лажници грав (од гравот).

3. Изучите словарные статьи **лесен, комшија, одговара, расите, беља** в трех толковых словарях (трехтомном с сербохорватскими толкованиями, словаре З.Мургоского и в словре Института македонского языка). Выявите общее и различия. Обратите внимание на количество значений, порядок их расположения, способ толкования, стилистические пометы, грамматическую информацию.

Примерные задания для текущей проверки (выполняются внеаудиторно по отдельным темам в письменной форме в соответствии с календарнотематическим планом) и для контрольной работы.

Примеры тем докладов и рефератов (с исследовательским компонентом)

7.2. Типовые контрольные задания для проведения промежуточной аттестации.

Форма промежуточной аттестации – *зачет (устная форма)*

1. Типология словарей. Микро- и макроструктура словаря. Структура словарной статьи.
2. Двухязычный словарь. Пассивный и активный словарь. Отбор словника. Структура словарной статьи.
3. Орфографические кодексы и трехтомный словарь с сербохорватскими толкованиями как инструменты кодификации литературного языка.
4. Македонские толковые словари. Стилистическое нормирование лексики.
5. Роль македонских словарей в формировании национальной терминологии.
6. Словарь языка македонской народной поэзии – источник культурологической и лингвистической информации.
7. Македонская фразеология и паремиология в словарях.
8. Двухязычная македонско-русская и русско-македонская лексикография.

8. Ресурсное обеспечение:

• Перечень основной и дополнительной литературы

Основная литература:

- 1) Славянская лексикография. Международная коллективная монография / Отв. ред. М. И. Чернышева. – М.: ИЦ Азбуковник, 2013. – 886 с. <http://www.ruslang.ru/doc/lexcomission/slav-lex.pdf>
- 2) Лексикология и лексикография славянских языков. Международный коллективный труд / Отв. ред. М. И. Чернышева. — М.: ЛЕКСРУС, 2017. http://www.ruslang.ru/doc/lexicology_2017.pdf
- 3) Общеславянский лингвистический атлас. Материалы и исследования. <http://slavatlas.org/publications.html>
- 4) Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru>

Дополнительная литература:

- 1) Славянская лексикография и лексикология. М., 1966. https://inslav.ru/images/stories/pdf/1966_leksikografija_i_leksikologija.pdf
- 2) Сайт, посвященный македонскому языку и литературе: <https://makedonskijazik.mk/>

- 3) Славянская историческая лексикология и лексикография: сб. научных трудов. Вып. 1 / Институт лингвистических исследований РАН / Ред. Е.В. Генералова, .Н. Калиновская, И.А. Малышева, М.Н. Приемышева. СПб.: Институт лингвистических исследований РАН, 2018.

• **Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем**

1. Каталог Российской государственной библиотеки <https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/>
2. Каталог Научной библиотеки МГУ <https://www.msu.ru/libraries/>
3. Каталог изданий Института славяноведения РАН <https://inslav.ru/publication/>
4. Дигитален речник на македонскиот јазик <http://www.makedonski.info/>

• **Описание материально-технического обеспечения.**

1. Наличие в библиотеке (в том числе библиотеке кафедры славянской филологии) и в Интернете необходимой научной литературы
2. Связь с магистрантами по электронной почте.

9. Язык преподавания.

Русский/Македонский

10. Преподаватели

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.

11. Автор (авторы) программы

Верижникова Елена Владимировна, кандидат филологических наук, доцент.